
UN ESPECTÁCULO DE
SANTIAGO SÁNCHEZ
HASSANE KASSI KOUYATÉ
A PARTIR DE
HISTORIAS ERÓTICAS AFRICANAS
L'OM-IMPREBÍS presenta
DECAMERÓN NEGRO
UNA COPRODUCCIÓN DE
L'OM IMPREBÍS
CULTURARTS Teatre i Dansa
CON LA COLABORACIÓN DE
CITA Centro Internacional de Teatro Actual
inaem
La Suma de Todos
Comunidad de Madrid
AJUNTAMENT DE VALENCIA
ALCALÁ DE HENARES AYUNTAMIENTO



DECAMERÓN NEGRO

UN ESPECTÁCULO DE
Hassane Kassi Kouyaté Y Santiago Sánchez

CON

Gorsy Edu
EBEBIYIN, GUINEA

Claudia Coelho
LUANDA, ANGOLA

José Juan Rodríguez
LA HABANA, CUBA

Sara Nieto
MADRID, ESPAÑA

Yolanda Eyama
MIKOMISENG, GUINEA

ESCENOGRAFÍA
Dino Ibáñez

VESTUARIO
Elena Sánchez Canales

DISEÑO DE ILUMINACIÓN
Rafael Mojas

DISEÑO DE SONIDO
José Luis Álvarez

COLABORACIÓN MUSICAL
Manuel Coves, Yayo Cáceres Y Marina Barba

COREOGRAFÍA
Paloma Díaz

TRABAJO DE OBJETOS
Edu Borja

TRABAJO DE VOZ
Concha Doñaque

CONSTRUCCIÓN ESCÉNICA
Pascualín, S.L. Y Jordi Castells

REALIZACIÓN DE VESTUARIO
Maty

UTILERÍA
Lola Olazábal

DISEÑO GRÁFICO
MINIM Comunicación

FOTOGRAFÍA
Nacho Arias

PRODUCCIÓN
Ana Beltrán
Tel.: 96 352 28 94
produccion@imprebis.com

PRENSA Y COMUNICACIÓN
María Díaz
Tel.: 620 590 316
info@mariadiaz.eu

COORDINACIÓN DE GRUPOS
Menchosa
Tel.: 91 521 00 73
menchosa@menchosa.org

DISTRIBUCIÓN
Emilia Yagüe Producciones
Tel.: 616 431 404
emilia@emiliayague.com

DIRECCIÓN
Santiago Sánchez Y Hassane Kassi Kouyaté

SÍGUENOS EN:
www.imprebis.com



Mujer no identificada, Benín, 1953, de Héctor Acebes, portada de *El Decamerón negro*, de Leo Frobenius (Ediciones del Viento)

DECAMERÓN NEGRO, LA OBRA

Decamerón negro es un recorrido por la sensualidad del mundo entero

A través de los relatos eróticos, la música y la danza originarios de África, disfrutamos viendo cómo se han ido propagando por los cinco continentes, mezclándose con otras culturas y creando formas comunes de seducción, juegos para el goce de los cuerpos y, al fin y al cabo, nuevas maneras de expresar la felicidad de vivir.

Una compañía que reúne artistas de Guinea, Burkina Faso, Angola, Cuba y España, da vida a un espectáculo hermoso sobre lo que nos atrae y seduce a partir de una obra que, en palabras de Luis Alberto de Cuenca, "**produce a quién se acerca benéficos espasmos de placer**".

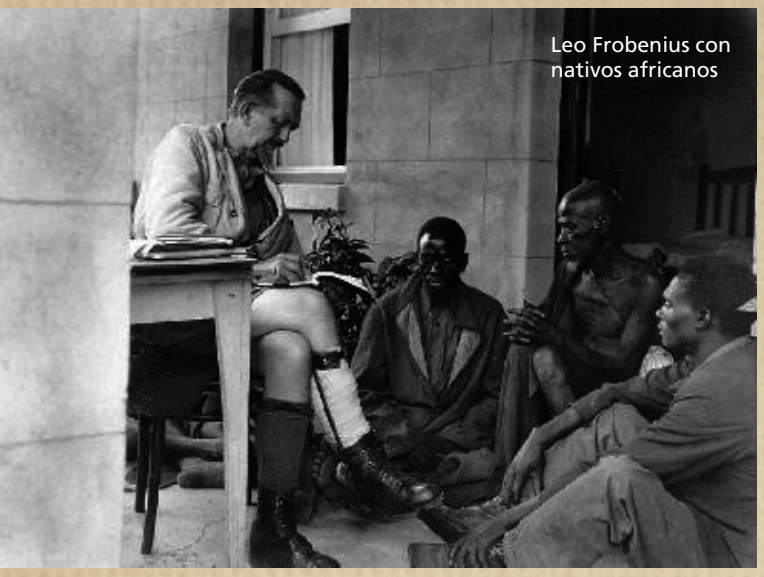
Historias de las ganas de ella y los deseos de él

La relación de **L'OM-IMPREBÍS** con Guinea Ecuatorial, a través del proyecto de formación y creación de ***Orígenes***; nuestra relación con las cinco etnias que conforman la población del país: fang, bisió, ndowé, bubi y annobonesa; además de la colaboración periódica con el griot de Burkina Faso, Hassane Kouyaté, nos ha permitido conocer de primera mano las historias, cuentos, canciones y leyendas que estas culturas utilizan para la formación y ritos iniciáticos de sus jóvenes. Particularmente interesante son las historias referidas al erotismo y la sensualidad en esas culturas.

Ya, a principios del siglo pasado, el antropólogo alemán **Leo Frobenius** se interesó por ese magnífico caudal de literatura oral surgido en el ámbito geográfico comprendido entre el sur del Sahara y la gran selva del Níger y lo dio a conocer con el nombre de ***El Decamerón negro***, por la similitud con la obra de Bocaccio. En nuestro país estas historias fueron publicadas por primera vez por **Revista de Occidente** en 1925 y precisamente su director, **José Ortega y Gasset**, se refería a la obra de Frobenius como "**una de las creaciones científicas más importantes y sugestivas de nuestro tiempo**".

Estas historias han dado pie, en años sucesivos, a interesantes trabajos musicales como el del guitarrista **Leo Brouwer**, que toma el título genérico de ***El Decamerón negro*** para componer algunos pasajes como *La balada de la doncella enamorada, La huida de los amantes por el Valle de los Ecos* o *El arpa del Guerrero* y que se edita en un trabajo conjunto con Astor Piazzola.

Paralelamente, en nuestra labor de investigación sobre las fuentes de narración oral, realizado



Leo Frobenius con nativos africanos

junto a creadores francófonos, descubrimos el importante trabajo de ***Henri Gougaud***, verdadero compilador de historias de los cinco continentes. Su libro ***L'Arbre aux Tresors*** es una guía de los relatos iniciáticos más interesantes del mundo entero. Pero el propio Gougaud dedica una selección especial a los mitos de los pueblos primitivos que reflejan los juegos sensuales como una de las manifestaciones más célebres cuando se quiere expresar la felicidad del ser. A ellos les dedica ***El libro de los amores***, subtitulado *Cuentos de las ganas de ella y los deseos de él*.

Gougaud abre el foco de nuestra atención no solo a las culturas africanas, sino también a las tradiciones europeas y americanas. De estas últimas recoge las interesantes historias de los indígenas amazónicos como *Luna, Las flautas de Yurupari* o *La herida*.

Esta última leyenda nos conecta con otro gran recogedor y contador de historias, con quien coincidimos en 2002 en nuestra presencia en el Festival del Sur - Encuentro Tres Continentes de la ciudad canaria de Agüimes: **Eduardo Galeano**. En ***El libro de los abrazos*** o ***Memoria del fuego*** también da a conocer muchas de estas historias llenas de amor, sensualidad y ternura. Incluso las presenta en recitales propios, como los ofrecidos en el Teatro El Galpón de Montevideo en 1999, bajo el título de *Tejidos*.

Galeano traza así el último puente hasta Europa en general y hacia España en particular pues, si bien, en nuestro Occidente, algunas veces se ha llegado a insinuar que este tipo de historias estaban inspiradas por el diablo, no es menos cierta la riqueza y tradición que han supuesto para nuestra cultura. Desde ***El arte de amar***, de Ovidio, hasta ***El libro del buen amor***, del Arcipreste de Hita, con la influencia de la cultura árabe y sus ***Mil y una noches***, sin olvidar la obra ya citada de Boccaccio: ***El Decamerón***, de quien tomaríamos la principal referencia estilística, esto es: la idea de que cada día uno de los participantes fuera guiando las historias, para nuestro proyecto teatral.

En suma, un espectáculo sobre la belleza y la sensibilidad, el goce de los cuerpos y del espíritu de reconocer las cosas hermosas que nos atraen y cómo nuestra felicidad nos hace más atractivos.

Para reflejar esa belleza y sensualidad hemos querido rodearnos de nuestro equipo creativo habitual: Comenzando por el trabajo de **Dino Ibáñez** y su diseño de espacio escénico.

A partir del concepto del **teatro kotebá** tradicional africano tomamos la idea de un espectáculo total, donde se mezcla la música en directo con las diferentes técnicas teatrales y de narración y el uso mágico de los objetos, y donde espectador y actores adquieren un mismo grado de importancia: todos comparten un mismo espacio en el que unos representan la historia para placer de los otros.

Así, desde las técnicas y las tradiciones originales de África, un espacio escénico cambiante nos permite emprender un viaje en el que comprobamos cómo ciertos ritmos, ciertas historias iniciáticas han saltado continentes y océanos y han dado lugar a nuevas músicas, nuevas danzas, nuevas formas de expresión popular del goce de vivir: desde el tango al flamenco, desde el guagancó al jazz.

La luz, a cargo de **Rafael Mojas** y **Félix Garma**, el cuidado diseño de sonido de **José Luis Álvarez**, así como el vestuario de **Elena Sánchez Canales**, complementan una propuesta creativa que acerca al espectador a formas de sensualidad y ensoñación capaces de despertar nuestro sentidos con tal cercanía que hace que acudir a ver ***Decamerón Negro*** se convierta en una experiencia única y diferente.



‘Decamerón negro’



- Es un espectáculo hermoso sobre la **felicidad de vivir**.
- Vas a conocer algunas de las **historias y leyendas más antiguas sobre la sexualidad en África**.
- Vas a disfrutar con la **música tradicional africana** y cómo ésta ha influido en otras culturas, desde el flamenco al tango o el jazz.
- Es una oportunidad única de ver juntos a **artistas de África, Latinoamérica y España**, que cantan, bailan e interpretan en vivo canciones e historias del imaginario erótico del mundo entero.
- Por primera vez dirige en España un creador como **Hassane Kouyaté**, auténtico griot africano y miembro de compañías tan importantes como la de Peter Brook o Vidy-Lausanne.
- Y lo hace junto a **Santiago Sánchez** y **L’OM-IMPREBÍS**, responsables de algunos de los títulos de mayor proyección y éxito en los últimos años en nuestro país, como ***Galileo***, ***Quijote***, ***Calígula***, ***Tío Vania*** o ***Imprebís*** y ***Los mejores sketches de Monty Python***.



Elenco de *Tío Vania* junto a su director, Santiago Sánchez

L'OM-IMPREBÍS, LA COMPAÑÍA

L'OM-IMPREBÍS es una compañía teatral española con una larga trayectoria, que ha puesto en escena un amplio repertorio que abarca desde los grandes textos de la dramaturgia universal (***Galileo***, de Brecht; ***Quijote***, de Cervantes; ***Calígula***, de Camus; o ***Tío Vania***, de Chejov) hasta espectáculos como ***Los mejores sketches de Monty Python*** o ***Imprebís*** que, estrenado en 1994, se convirtió en pionero de la improvisación en nuestro país.

Ha presentado sus espectáculos en 21 países, destacando festivales internacionales como Elba-improfestival (Italia), Versalles (Francia), Mercado Cultural de Salvador de Bahía (Brasil), Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), Internacional de La Habana (Cuba), Manizales (Colombia), Festival de Teatro Latino (EEUU), Creatividad Sin Fronteras (El Salvador), Festival de las Dos Orillas (Marruecos) o Festival Internacional de Managua (Nicaragua).

La compañía y su director, Santiago Sánchez, han merecido premios como el Ercilla de Bilbao, Teatro Rojas de Toledo, los de las Artes Escénicas de la Generalitat, Personaje del Año de la Fundación Carolina Torres o la Medalla de Honor del CELCIT por su contribución al desarrollo y difusión del teatro en Latinoamérica.

En el año 2002, **L'OM-IMPREBÍS** comienza una labor de acercamiento e investigación del teatro en África que cristaliza, en 2008, con la creación de **CITA** (Centro Internacional para el Teatro Actual) y la puesta en marcha del proyecto ***Orígenes***, que dio como resultado un primer espectáculo con ese nombre, que reunía a 24 artistas de las cinco etnias de Guinea Ecuatorial y que pudo verse en 2011 en las Naves del Matadero de Madrid.



Los mejores sketches de Monty Python, más de tres años en cartel



SANTIAGO SÁNCHEZ

Hombre de teatro, **Santiago Sánchez** es uno de los directores con mayor actividad de los últimos años y también uno de los más reconocidos (**Premio de las Artes Escénicas de la Generalitat**, **Premio Ercilla de Bilbao**, **Premio Rojas de Toledo**, **Personaje del Año de la Fundación Carolina Torres** y **Medalla de Honor del Centro Internacional de Teatro y Estudios Latinoamericanos** por su contribución al desarrollo y difusión de las artes escénicas, entre otros galardones).

Sus propuestas escénicas son muy variadas: desde la **dirección de grandes clásicos** -como Cervantes, Zorrilla, Chejov o Brecht- hasta **propuestas contemporáneas e innovadoras** como Monty Python, Albert Camus o Koltés.

Aunque vinculado a L'OM-IMPREBÍS desde sus inicios, destacan también sus colaboraciones con los Teatros Nacionales como ***Transición***, recientemente estrenada en el Teatro María Guerrero, o ***La boda y el baile de Luis Alonso***, para el Teatro de la Zarzuela. Ha dirigido, asimismo, grandes eventos como ***Don Juan de Alcalá***, que congregó en una sola representación a 30.000 espectadores en las calles de la ciudad Patrimonio de la Humanidad, o los montajes de ***Calígula*** para el Teatro Romano de Mérida, y ***Orígenes***, producción que reunía a 24 actores, bailarines y cantantes africanos, presentada en el Matadero de Madrid por el **Centro Internacional de Teatro Actual (CITA)**.

Introdujo en España la **improvisación teatral** en los años noventa y es miembro fundador de **ALEA (Centro Internacional de Investigación para el Arte de la Improvisación)** creado en Italia en 1995 junto a artistas de otros seis países. Ha desarrollado un trabajo particular sobre la creatividad y el teatro aplicado a diferentes ámbitos y ha impartido seminarios, conferencias y cursos al respecto en la Universidad de Salamanca, Universidad Autónoma de México y diferentes teatros nacionales de Latinoamérica.



Santiago Sánchez con parte del equipo de *Imprebís*

Su trabajo se vincula especialmente a su compañía, **L'OM-IMPREBÍS**, que fundó con dieciocho años y con veintiocho fue **consejero teatral del Ministerio de Cultura**. En la actualidad mantiene una colaboración creativa con el griot y actor de Burkina Fasso Hassane Kouyaté -comisionado para la oralidad en África por el Gobierno francés-, con quien estudia las formas de comunicación esenciales en el continente africano.

Sus espectáculos han podido verse en más de 20 países, destacando los estrenos en el Gunston Arts Center de Washington, Queen's Theatre de Nueva York, Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires, Teatro Segura y Vértice de Cultura la Nación de Lima, y diferentes festivales internacionales de teatro.



HASSANE KASSI KOUYATÉ

Hassane Kouyaté es un griot, actor, percusionista y director escénico, nacido en Burkina Faso (África del Noroeste). Como indica su apellido, es descendiente de la más alta casta de griots del Alto Volta. Ha estudiado teatro en París y Canadá. Ha realizado estudios musicales y de danza tradicional en su país natal.

Fue durante cinco años actor y coordinador artístico de la **Compañía Bouffes du Nord**, dirigida por **Peter Brook**. En España pudimos verle con el **Théâtre du Vidy-Lausanne** en el Festival de Otoño de 2009 con la obra ***Bab et Sane***, sobre la figura del dictador Mobutu.

En la actualidad, es comisionado de la **Organización Internacional para el Desarrollo de las Artes de la Palabra «Mondoral»** y **Les Arts de Récits de Grenoble**, razón por la cual dirige



artísticamente 12 festivales de oralidad a nivel mundial. Es fundador y director del más antiguo festival de cuentos del África, el **Festival Yeleen** de Burkina Faso, y de **La Casa de la Palabra del África Francófona**.

Su última creación como director fue ***Esperando a Godot***, de Samuel Beckett, donde dirigió a su padre, el mítico actor Sotigui Kouyaté, y ya como actor destaca su trabajo en ***Le Costume***, a las órdenes de Peter Brook; ***La Isla***, de Athol Fugard, con Habib Mbdele para el Theatre de Vidy-Laussane (Suiza); y ***L'histoire de l'esclave Furcy***, en coproducción con el Teatro Le Tarmac de París.

Sus espectáculos se han presentado en Burkina Faso, Costa de Marfil, Níger, Mali, Senegal, Togo, Guinea, El Congo, Marruecos, Argelia, Túnez, Venezuela, Méjico, Brasil, Isla de la Reunión, Canadá, Estados Unidos, Suiza, Francia, Bélgica, España, Austria, Alemania y Cuba.

En España mantiene una colaboración artística con **Santiago Sánchez** y **L'OM-IMPREBÍS** desde 2004, plasmada en diferentes procesos de creación e investigación conjunta para los trabajos de la compañía.

Ha actuado, además, en numerosos filmes franco-africanos. Recientemente ha sido nombrado por el Consejo de Cultura de la ciudad de París, **consultor artístico de la región Isla de Francia**.



UN REPARTO INTERNACIONAL DE LUJO

L'OM-IMPREBÍS ha reunido un reparto de actores de diferentes países con un denominador común: su calidad



Gorsy Edu

Ebebiyín, Guinea Ecuatorial

Formado en la Escuela de Teatro y Circo de Malabo, completa su formación en la Escuela de Arte Dramático de Santander. Experto en artes marciales, acrobacia y esgrima. Algunos de sus últimos trabajos teatrales han sido en el Centro Dramático Nacional de la mano de Juan Carlos Pérez de la Fuente (***La visita de la vieja dama***) y Antonio Mercero (***Los verdes campos del Edén***). Protagonista de ***Umoja***, musical sobre Sudáfrica, además de ***Don Juan Tenorio*** y ***Calígula*** con L'OM-IMPREBÍS.



Claudia Coelho

Luanda, Angola

Actriz de obras como ***Marat-Sade***, ***Carne de Cañón*** o ***Friks***. Con incursiones en el teatro Nô japonés a través de la autora Ota Shogo. Ha participado y ha sido premiada en festivales como L'Ile sur la Sorgue de Francia o el Festival Internacional de Teatro de Varsovia en Polonia. Actriz de la serie de TVE ***Memoria de España***.



José Juan Rodríguez

La Habana, Cuba

Entre otros, ha tenido como profesores a Eugenio Barba, del Odín Teatret, o a Sanchís Sinisterra. Fundador de la **Compañía Teatral Buendía de Cuba**, cuyos espectáculos ha estrenado en países y festivales como Alemania, Francia, Italia, Holanda, Australia, Singapur, Argentina, Brasil, Rusia... En España, afincado en Valencia, ha participado en el montaje de ***Historia de un soldado*** y en el espectáculo de danza-teatro ***Tócame con tus ojos***, además de en ***Calígula*** con L'OM- IMPREBÍS.



Yolanda Eyama

Mikomiseng, Guinea Ecuatorial

Cantante de origen fang. Fue una de las voces solistas de la **Malabo Strit Band**, el grupo de mayor proyección de Guinea Ecuatorial y con quienes participó en la experiencia catártica de ***Mbaya***, con Muana Sinapi y a partir de los textos de María N'Sue. Su tema ***Papá Eyama*** es un homenaje a su padre que le introduce en los cánticos religiosos de su cultura natal. Ha colaborado con artistas como Africa Lisanga, Bidinte, Cecilia Nchama o Alex Ikot.



Sara Nieto

Madrid, España

Bailaora de flamenco licenciada en el Real Conservatorio de Danza de Madrid y que completó su formación con artistas como Aída Gómez, Amelia Vega o Pedro Azorín. Ha sido asistente de Carmen "la Talegona" y protagonizado ***Don Quijote, al compás de un sueño***, dirigida por el Premio Nacional de Danza, Javier La Torre. Crea sus propios espectáculos como ***Devenires***, con el apoyo de Fundación Casa Patas y estrenado en Orán y Argel. Ha paseado su trabajo por países y ciudades como China, París, Marsella, Praga, Sttugart, Moscú, Japón o Nueva York, entre otros.

UN COPRODUCCIÓN DE

L'OM IMPREBÍS | CULTURARTS Teatre i Dansa

CON LA COLABORACIÓN DE

CITa Centro Internacional de Teatro Actual

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE · inaem

AJUNTAMENT DE VALENCIA

ALCALÁ DE HENARES AYUNTAMIENTO

DISTRIBUYE

EMILIA YAGÜE PRODUCCIONES

Tel.: 91 334 08 38 - 616 431 404
e-mail: emilia@emiliayague.com

SÍGUENOS EN:

www.imprebis.com

YouTube